

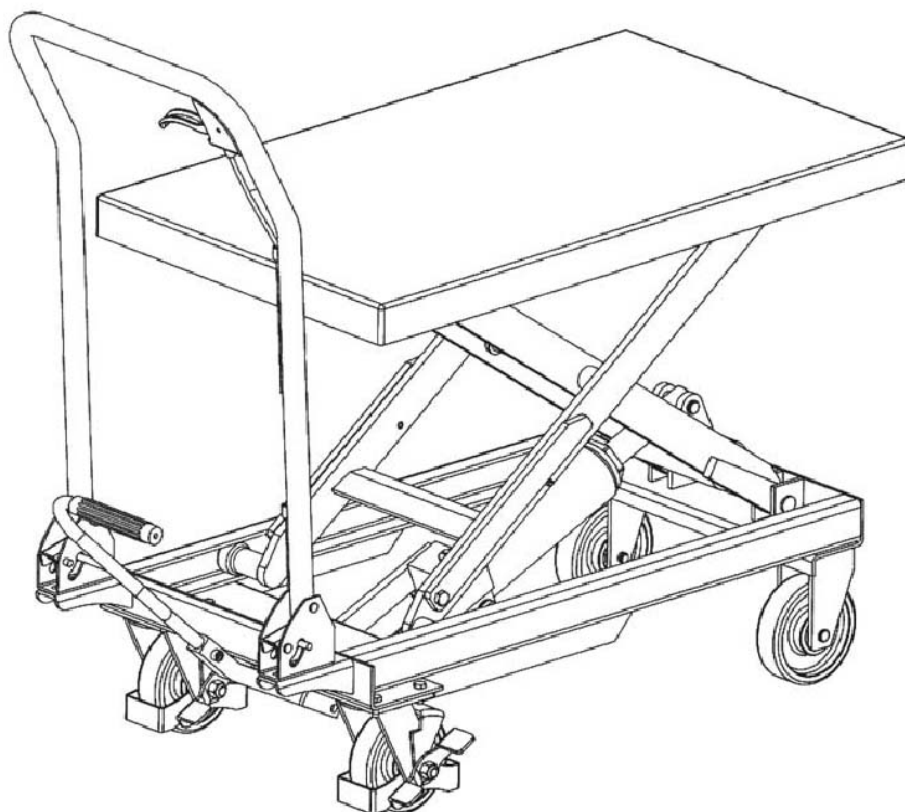
LTT Scissor 0.15, 0.3, 0.5, 0.75 LTT Double Scissor 0.35, 0.7

12.2021

Használati utasítás

hu-HU

12.2021



Szerzői jog

A jelen dokumentumot részben vagy egészben is tilos közzétenni, ill. sokszorosítani.

A jelen dokumentum szerzői joga a Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG tulajdonában marad.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Szervizigény és rendelés esetén:

Németország

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Nemzetközi:

service@jungheinrichshop.com

Tartalomjegyzék

A	Az útmutatóról.....	6
B	Biztonság.....	9
1	Rendeltetésszerű használat.....	9
2	Jogok és kötelezettségek.....	10
3	Az egyes üzemi fázisok biztonsági tudnivalói.....	11
3.1	Első üzembe helyezés, szállítás és tárolás.....	11
3.2	Üzemeltetés.....	11
3.3	Karbantartás és tisztítás.....	13
4	Átalakítás, módosítás.....	14
5	Maradék kockázatok.....	14
C	Felépítés és működés.....	15
1	Kezelőelemek.....	16
2	Azonosítás és feliratozás.....	17
2.1	Típustábla.....	17
2.2	Figyelmeztető és tájékoztató táblák.....	18
2.3	Terhelési diagram.....	19
D	Műszaki adatok.....	20
1	Méretetek.....	20
2	Teljesítményadatok.....	21
E	Első üzembe helyezés, szállítás és tárolás.....	22
1	Első üzembe helyezés.....	22
2	Szállítás.....	22
F	Üzemeltetés.....	23
1	Naponta ellenőrizze a berendezést használat előtt.....	23
2	Téher felemelése.....	24
3	A rakomány lesüllyesztése.....	25
4	Haladás.....	26
5	Fékezés.....	26
6	Biztonságosan állítsa le a berendezést.....	27
G	Karbantartás és üzemfenntartás.....	28
1	Hibák és hibaelhárítás.....	28
2	Karbantartás.....	31
2.1	Karbantartás.....	31
2.2	Karbantartási időközök.....	31
2.3	Kenő- és üzemanyagok.....	33
3	Karbantartás.....	34
3.1	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések.....	34
H	Leállítás, üzemben kívül helyezés és ártalmatlanítás.....	35
1	Leállítás.....	35

1.1	A berendezés leállítása és tárolása.....	35
1.2	Leállítás után ismét helyezze üzembe.....	35
2	Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás	35

A Az útmutatóról

A jelen üzemeltetési útmutató az „Érvényességi tartomány” fejezetben felsorolt termékek rendeltetésszerű használatát ismerteti, lásd oldal 6. Minden Jungheinrich terméket a technika aktuális szintjének megfelelően fejlesztenek és gyártanak. A szakszerűtlen kezelés azonban veszélyekkel járhat. Ezért kérjük, vegye figyelembe a megfelelő tudnivalókat, és gondosan olvassa át az üzemeltetési útmutatót. Az üzemeltetési útmutató a berendezés részét képezi, és minden felsorolt berendezésváltozatra érvényes. Az üzemeltetési útmutató minden üzemeltetési fázishoz ismerteti a biztonságos, szakszerű használat módját.



Bármilyen műszaki kérdés esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez.

A jelen üzemeltetési útmutatóban ismertetett berendezés olyan mobil emelőasztal, amely egységgrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Érvényességi tartomány

Ez a dokumentum az alábbi berendezésekre vonatkozik:

- LTT 0.15 Scissor
- LTT 0.3 Scissor
- LTT 0.5 Scissor
- LTT 0.75 Scissor
- LTT 0.35 Double Scissor
- LTT 0.7 Double Scissor

Célcsoportok

„Üzemeltető” vagy „kezelő” alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki az ismertetett berendezést saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak az üzemeltető és a berendezés kezelője között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Célcsoport	Feladatok
Üzemeltető	– Ezt az üzemeltetési útmutatót tartsa elérhető helyen a berendezés használati helyén, későbbi felhasználás céljából is. – Biztosítsa, hogy a berendezést kizárólag kioktatott és felhatalmazott személyzet rendeltetésszerűen használja. – Kérje meg az alkalmazottakat, hogy olvassák el és tartsák be ezt az üzemeltetési útmutatót és az egyéb vonatkozó dokumentumokat, különös tekintettel a biztonsági és figyelmeztető utasításokra, lásd oldal 9. – Tartsa be a berendezéssel kapcsolatos további rendelkezéseket és előírásokat.
Kezelő	– Olvassa el és tartsa be ezt az üzemeltetési útmutatót és az egyéb vonatkozó dokumentumokat, különös tekintettel a biztonsági és figyelmeztető utasításokra, lásd oldal 9. – Biztosítsa, hogy a berendezést rendeltetésszerűen és a biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Tábl. 1: Az üzemeltető és a kezelő feladatai

A figyelmeztető üzenetek felépítése

A jelen dokumentumban figyelmeztető üzenetek használatosak a személyi sérülések és anyagi károk veszélyének kiemelésére.

- Ezeket a figyelmeztető üzeneteket minden esetben el kell olvasni és figyelembe kell venni.
- A figyelmeztető üzenettel kiemelt összes intézkedést el kell végezni.

A veszély súlyosságától és valószínűségétől függően a következő figyelmeztetési fokozatok léteznek:

VESZÉLY!

Rendkívül veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos, maradandó, akár halálos személyi sérüléshez vezet.

FIGYELMEZTETÉS!

Rendkívül veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos, maradandó, akár halálos személyi sérüléshez vezethet.

VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása könnyű, ill. közepes személyi sérüléshez vezet.

ÉRTESÍTÉS

Anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása anyagi kárt okozhat.

Általános megjegyzések



Kiegészítő információkat, magyarázatokat jelöl.

Az utasításadó üzenetek felépítése

A jelen dokumentum utasításadó üzeneteinek felépítése a következő:

A cselekvés célja

Előfeltételek

- A cselekvés előfeltétele.

Szükséges szerszám és anyag

- A cselekvéshez szükséges szerszám és anyag (opcionális)

- Cselekvési lépés
- Cselekvési lépés
 - Alárendelt cselekvési lépés

A cselekvés eredménye

B Biztonság

A Biztonság fejezet fontos tudnivalókat tartalmaz az ismertetett termék biztonságos kezeléséről. Az ismertetett intézkedések figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz és akár halálos személyi sérüléshez vezethet.

- Az berendezés üzembe helyezése és üzemeltetése előtt: Alaposan el kell olvasni a Biztonság fejezetet.
- Az ismertetett berendezést kizárólag a jelen dokumentumban leírtaknak megfelelően szabad használni.

1 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett készüléket nehéz terhek biztonságos szállítására tervezték, és kisüzemi, illetve ipari használatra készítették. A nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő üzemeltetésből eredő károk esetén minden felelősség és garanciális igény érvénytelenné válik.

Rendeltetésszerű környezeti feltételek

Az berendezést a szélsőséges környezeti körülmények maradandóan károsítják.

- Az berendezést kizárólag az engedélyezett feltételeknek megfelelően szabad használni, lásd oldal 21.
- Az berendezést ne használja olyan helyeken vagy környezetben, ahol nagy a nedvesség-/páratartalom.
- Az berendezést tilos robbanás-, ill. tűzveszélyes területen vagy környezetben használni.
- Az berendezést ne használja olyan helyeken vagy környezetben, ahol erős a porterhelés.
- Az berendezést nem szabad kültéren használni.
- Az berendezést nem szabad korróziót okozó területen vagy környezetben használni.
- Az berendezést nem szabad a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül használni, lásd oldal 21.

Lehetséges helytelen használat

Az berendezés nem rendeltetésszerű használata veszélynek teszi ki a személyzetet, és rontja a berendezés élettartamát.

Az berendezés nem alkalmas a következő felhasználásokra:

- Személyek szállítása.
- Nem vízszintes talajon, ill. emelkedőn történő teherszállítás.
- Nem kielégítően biztosított teher szállítása.
- Túl nehéz, ill. csak az egyik oldalon nehézkedő teher szállítása.
- A készülék mozgatása elektromos vagy mechanikus segédeszközzel.
- Raklapok keresztben történő felvétele.

Tartozékok felszerelése a berendezésre

A tartozékok felszerelése csak a gyártó és az illetékes hatóság illetékes engedélye birtokában engedélyezett.



A hatóságok hozzájárulása nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

2 Jogok és kötelezettségek

Az üzemeltető kötelezettségei

A szakszerűtlenül előkészített berendezés súlyos anyagi kárt, ill. személyi sérülést okozhat. Az üzemeltető felel a következő cselekvésekért:

- Az berendezés rendeltetésszerű használatának biztosítása.
- Az berendezés műszakilag kifogástalan állapotának biztosítása.
- Minden figyelmeztető és tájékoztató tábla elhelyezése a gépen a kezelő számára érthető nyelven.
- Az berendezés sérült, ill. hiányzó figyelmeztető és tájékoztató táblájának kicserélése.
- A balesetvédelmi előírások, biztonságtechnikai szabályok, hulladékkezelési előírások, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartásának biztosítása.
- Megfelelő védőfelszerelés rendelkezésre bocsátása a kezelő számára.
- Az üzemeltetési útmutató rendelkezésre bocsátása a használat helyszínén.
- A bevizsgálási jegyzőkönyvek megőrzése legalább 2 évig.

A kezelő kötelezettségei

Az berendezés felelőtlen használata súlyos anyagi kárt, ill. személyi sérülést okozhat. A kezelő felel a következő cselekvésekért:

- Az berendezés kezelésének képességét bizonyító engedély.
- Az üzemeltető, ill. jogi képviselője megbízását bizonyító igazolás.
- Az berendezés kezelését illetéktelenek számára meg kell tiltani.
- A kezeléshez a törvényi előírásoknak megfelelő biztonsági cipőt, ill. védőfelszerelést kell viselni.
- A kezelés előtt felelősséget kell vállalni a berendezés előírás szerű kezeléséért.
- A kezelés során a berendezés biztonságához kapcsolódó részegységeinek károsodása esetén önállóan le kell állítani a berendezést, és tájékoztatni kell a felügyelő személyzetet.
- A teher felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy az emelendő rakományt előírás szerűen csomagolták-e be, és nem lépi-e túl a megengedett súlyt.

3 Az egyes üzemi fázisok biztonsági tudnivalói

3.1 Első üzembe helyezés, szállítás és tárolás

Az berendezés biztonságos szállítása

A nem megfelelően biztosított szállítmány anyagi kárt és személyi sérülést okozhat.

- Az berendezés szállítása előtt el kell távolítani a rakományt.
- Megfelelő teherbírású emelőberendezést kell használni.
- A tgg-t, ill. a pótkocsit felrakodás előtt rögzíteni kell elgurulás ellen.
- A kikötőeszközöket kizárólag az erre szolgáló kikötési pontokhoz szabad kikötni.
- Az berendezést szakszerűen le kell rögzíteni a tgg., ill. a pótkocsi kikötőgyűrűihez.
- Felbakolás esetén: Az elcsúszást, lebillenést kötelekkel, ill. fatuskókkal meg kell akadályozni.

3.2 Üzemeltetés

A berendezés biztonságos kezelése

Az berendezés nem biztonságos használata súlyos anyagi kárt és személyi sérülést okozhat.

- A teheremelő eszközön szigorúan tilos a személyszállítás.
- Mindig a menetirányba kell nézni.
- Ha a kilátást a rakomány akadályozza: Haladjon hátrafelé, ill. bízson meg egy második személyt, hogy álljon a berendezés elé, és jelezzen.
- Lábát és egyéb testrészeit szigorúan tilos a mozgó görgők zónájában tartani.
- A haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztani.
- Kanyarokban, szűk átjárókban és nem átlátható helyeken a sebességet csökkenteni kell, és ügyelni kell a berendezés méreteire.
- Emelkedőn, lejtőn haladni tilos.
- Az berendezés előtt haladó járművektől elegendő féktávolságot kell tartani.
- A féktávolságot a padló felületminőségének megfelelően kell megválasztani.
- Fékezést, ill. a hirtelen megállást csak veszélyhelyzetben szabad végezni.
- Nem szabad gyorsan fordulni.
- A nem átlátható helyeken nem szabad előzni.
- Nem szabad kihajolni, ill. kinyúlni a kezelői zónából.
- A szállításhoz a rakományt a lehető legalacsonyabbra kell eresztetni.
- Ha a rakomány miatt a stabilitás romlásának veszélye áll fenn: Szakítsa meg a haladást, és engedje le a rakományt.

Be kell tartani a haladási útvonalakra és a munkaterületekre vonatkozó előírásokat

Ha az egyéni környezeti feltételeket nem veszik figyelembe, az súlyos anyagi kárt és személyi sérülést okozhat.

- Kizárólag sík, a forgalomnak átadott útvonalon szabad közlekedni.
- Megfelelő biztonsági távolságot kell tartani a kezelőkar és a polcok/falak között.
- Emelkedőn, lejtőn haladni tilos, amennyiben a jelen dokumentum kimondottan nem engedélyezi.
- Az útpálya viszonyai jelentős hatással vannak a megállási úthosszra. A haladási viselkedést az adottságoknak megfelelően kell megválasztani.
- A látási viszonyok jelentős hatással vannak a haladási útvonalra. Ügyelni kell a jó kilátásra.
- Az illetéktelen személyeket távol kell tartani a munkaterülettől.
- A rakományt csak a kijelölt helyen tegye le és tárolja.
- A rakományt és a berendezést soha ne helyezze közlekedő, menekülési és mentési útvonalakra, illetve átjárók, redőnykapuk és ajtók elé.
- A megemelt teherrel végzett munkálatok előtt: A teheremelő eszközt megfelelő erősségű lánccal biztosítani kell a leereszkedés ellen.

Meg kell akadályozni a harmadik felek esetleges sérüléseit

A veszélyzónában az illetéktelen személyek fokozott veszélyben vannak.

- Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására.
- Személyeket fenyegető esetleges veszély esetén: Időben adjon le figyelmeztető jelzést.
- Ha a veszélyben lévő személyek nem hagyják el a veszélyzónát: Azonnal állítsa le a berendezést.



Veszélyzónának számít az a terület, ahol az embereket közvetlenül veszélyezteti a készülék mozgása vagy közvetett módon, például leeső teher.

Haladás felvonókon és rakodóhidakon

A felvonókon és rakodóhidakon fokozott a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

- A felvonókat és rakodóhidakat ráhajtás előtt ellenőrizni kell, hogy teherbírásuk megfelelő-e a berendezés, a rakomány és a vezető együttes súlyához.
- A felvonókat és rakodóhidakat ráhajtás előtt ellenőrizni kell, hogy az üzemeltető alkalmasnak nyilvánította-e azokat, és engedélyezte-e a ráhajtást.
- A felvonókat és rakodóhidakat a rakománnyal előre felé kell megközelíteni, és megfelelő távolságot kell tartani az oldalfalaktól.
- Mielőtt a felvonóra, ill. a rakodóhídra személy lépne fel, a berendezést rögzíteni kell álló helyében.

A rakomány biztonságos mozgatása

Nem kielégítően rögzített rakomány esetén fokozott a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

- Biztosítsa a rakomány megfelelő állapotát.
- Tilos nem biztonságosan, gondosan felhelyezett rakományt mozgatni.
- Ha fennáll annak veszélye, hogy a rakomány darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek: Megfelelő védőintézkedéseket kell hozni (pl. tehervédő rács).

A berendezést biztonságosan üzemeltesse

- Soha ne szállítson vagy emeljen fel embereket a teheremelő eszközzel.
- A rakományt egyenes vonalban és egyenletesen ossza el a berendezés teljes felületén.
- A rakomány emelése közben ne mozgassa a berendezést.
- Ne lépje túl a megengedett terhelést.
- Lassan és szabályozottan süllyessze le.

Folyadékok biztonságos szállítása

Folyadékok szállítása esetén a súlypont a berendezés pozíciójától függően változhat, ez pedig jelentősen ronthatja a stabilitást(pl. tartályok esetén).

- Kerülendő a hirtelen/lökésszerű fékezés, ill. gyorsulás.
- Forduló előtt és fordulóban csökkenteni kell a sebességet.

3.3 Karbantartás és tisztítás

A karbantartási munkákat biztonságosan hajtsa végre

A berendezés biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a berendezés meghibásodásához vezethet, és potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.

- A karbantartási és üzemfenntartási munkákat a karbantartási időközöknek megfelelően kell elvégezni, lásd oldal 31.
- A karbantartási és javítási munkákat csak az erre kioktatott szakszemélyzet végezheti el.
- Bizonytalanság esetén: A gyártó vevőszolgálatával vegye fel a kapcsolatot.
- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészét használja.
- Javítások, valamint alkatrészek cseréje esetén: Ügyeljen a berendezésre vonatkozó beállítási értékekre.
- A görgők cseréje során ügyelni kell rá, hogy a berendezés ne legyen lejtős helyzetben (például a bal és jobb oldali görgőket mindig párban kell cserélni).
- Közvetlenül a karbantartási munkák után: A berendezés ismételt üzembe helyezésére vonatkozó lépéseket tegye meg, lásd oldal 35.
- A készüléket ne tisztítsa éghető folyadékokkal.
- A hidraulikus tápegységen történő munkavégzés előtt: Engedje le teljesen a teheremelő eszközt.
- A szivattyún történő munkavégzés előtt: Biztosítsa a visszaállító rugót.

4 Átalakítás, módosítás

Az berendezés felépítésének és működésének megváltoztatása

Az berendezés felépítésének a gyártó hozzájárulása nélküli mindennemű átalakítása, ill. módosítása súlyos anyagi kárt és személyi sérülést okozhat. Ilyen esetben minden igény elutasításra kerül.

Ha ennek ellenére módosítást kell végezni, akkor ehhez be kell szerezni a gyártó, egy felhatalmazott helyettese, ill. a jogutódja hozzájárulását. Ez többek között, nem kizárólagos jelleggel a következő tevékenységeket érinti:

- A teherbírást érintő módosítások.
- A stabilitást érintő módosítások.
- A kezelési funkciót érintő módosítások.
- A látási viszonyokat érintő módosítások.
- A hozzáépített részegységek kiegészítései.

Az berendezés munkasebességét szigorúan tilos megváltoztatni, még a gyártó engedélyével sem.

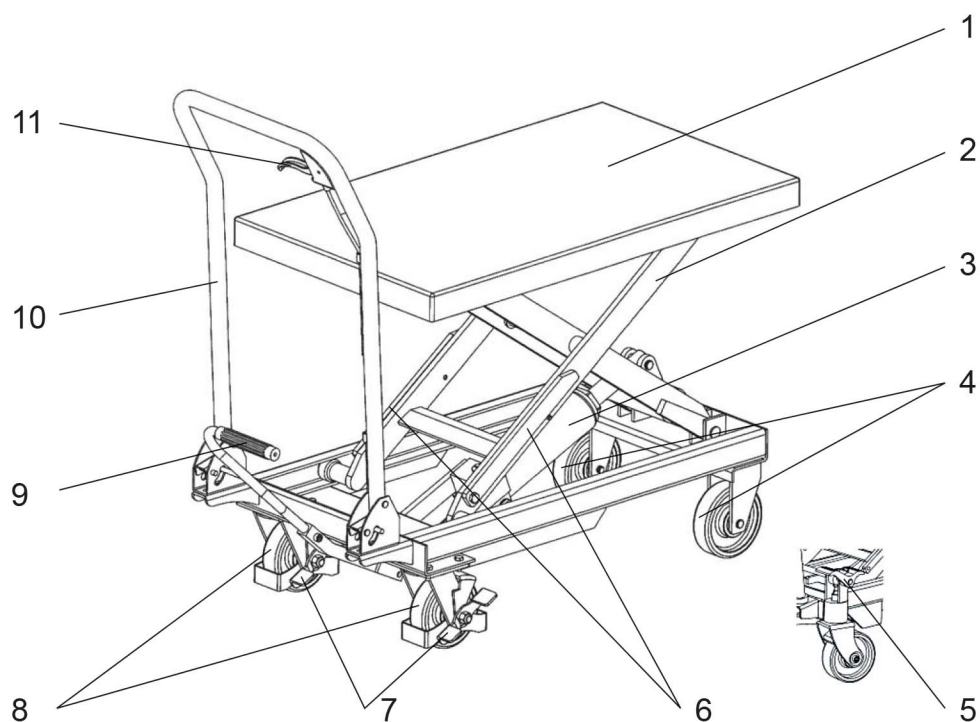
5 Maradék kockázatok

Üzemi eszközök használata

Az üzemi eszközök szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, ill. egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat.

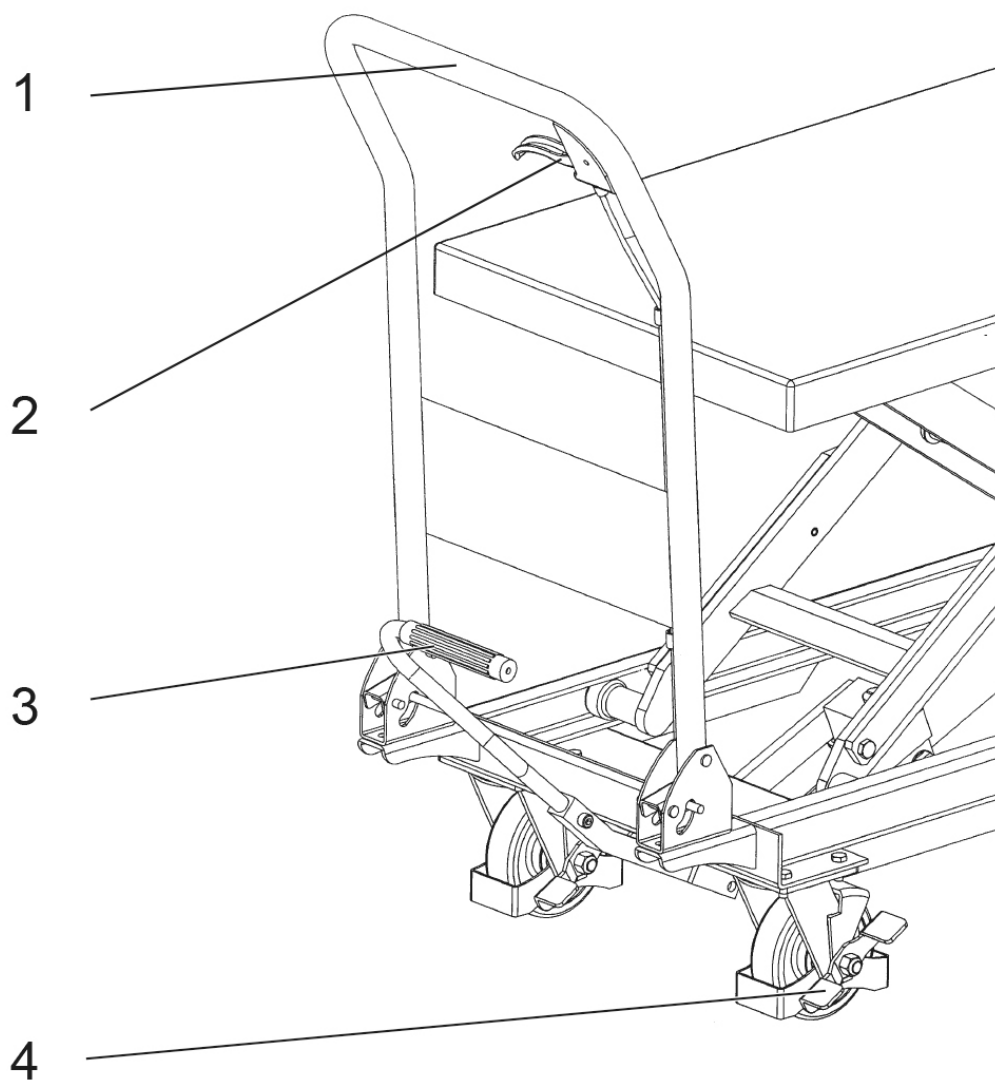
- Az üzemi eszközt szakszerűen, a gyártó előírásainak megfelelően kell használni.
- Az üzemi eszközökkel kizárólag képzett szakszemélyzet végezhet munkálatokat.

C Felépítés és működés



Poz.	Megnevezés	Felszereltség
1	Teheremelő eszköz	Alapkivitel
2	Emelőszerkezet	Alapkivitel
3	Hidraulikus munkahenger	Alapkivitel
4	Teherkerekek	Alapkivitel
5	Rögzítőfék	LTT 0.75 Scissor
6	Mechanikus süllyedés elleni védőeszköz	Alapkivitel
7	Rögzítőfék	Alapkivitel
8	Kormánykerekek	Alapkivitel
9	Lábpedállal	Alapkivitel
10	Mozgatható kengyel	Alapkivitel
11	Süllyesztő kar	Alapkivitel

1 Kezelőelemek



Poz.	Kezelőelem	Funkció
1	Mozgatható kengyel	A berendezés mozgatása.
2	Süllyesztő kar	Engedje le a terhet.
3	Lábpedállal	Emelje meg a terhet.
4	Rögzítőfék	Biztosítsa a berendezést elindulás ellen.

2 Azonosítás és feliratozás

2.1 Típus tábla

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

9 Produktbezeichnung / Product Type

2 Artikelnummer / Item Number

8 Typ / Type

3 Option / Option

7 Seriennummer / Serial Number

4 Baujahr / Year of Manufacture

6 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

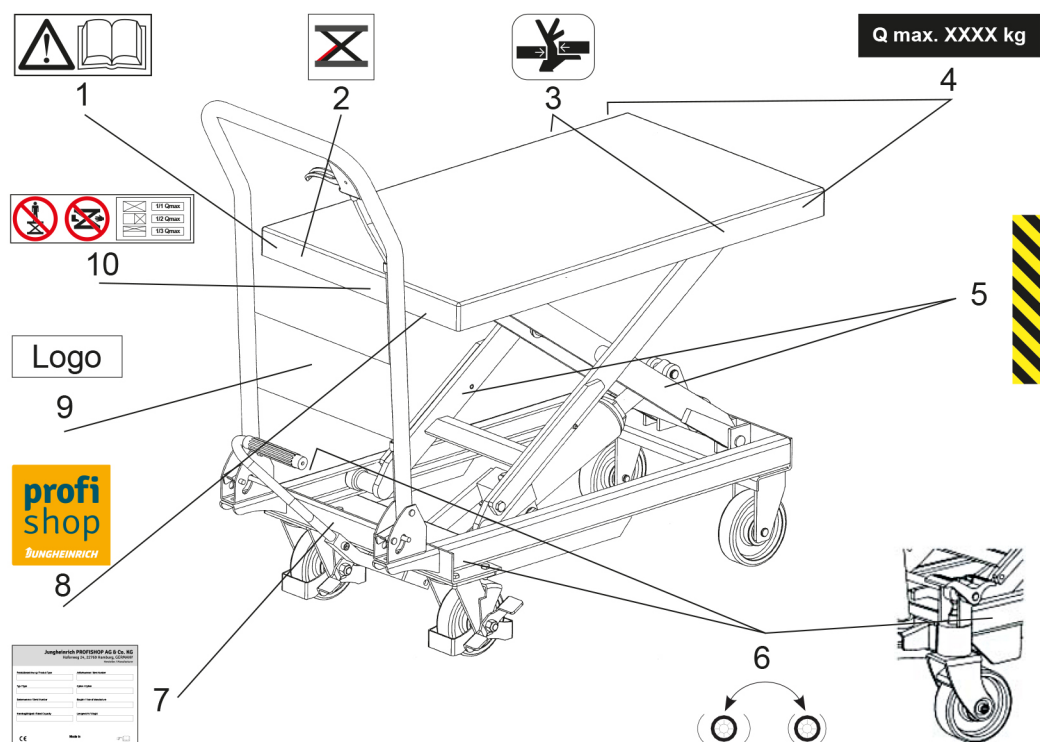
5 Leergewicht / Weight

CE Made in

Ábr. 1: Típus tábla (vázlatos)

Poz.	Információ
1	A gyártó neve és címe
2	Cikkszám
3	Opció
4	Gyártási év
5	Önsúly
6	Névleges teherbírás
7	Szériaszám
8	Típus
9	Terméknév

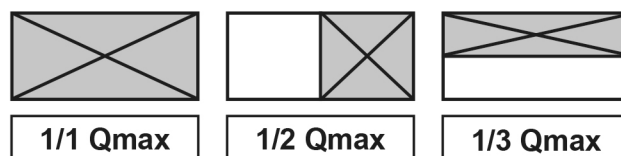
2.2 Figyelmeztető és tájékoztató táblák



Poz.	Megnevezés	Kivitel
1	Olvassa el az üzemeltetési útmutatót	Alap kivitel
2	Figyelmeztető üzenet karbantartási munkák előtt	Alap kivitel
3	Becsípődési veszély	Alap kivitel
4	Qmax XXXX kg	Alap kivitel
5	Sárga/fekete olló jelölés	Alap kivitel
6	Fékezési funkció	Alap kivitel
7	Típus tábla	Alap kivitel
8	Jungheinrich PROFISHOP	Alap kivitel
9	Márka logó	Alap kivitel
10	- Ne álljon a teheremelő eszközre - Ne tartsa a lábát/kezét a teheremelő eszköz alá - Terhelési diagram/ terhelés elosztása	Alap kivitel

2.3 Terhelési diagram

A berendezés egy terhelési diagrammal rendelkezik. A terhelési diagram a teherbírást adja meg (Q kg-ban) targoncaüzemben. A megadott maximális teherbírást csak a teheremelő eszközön lévő egyenletes súlyelosztás esetén érvényes.



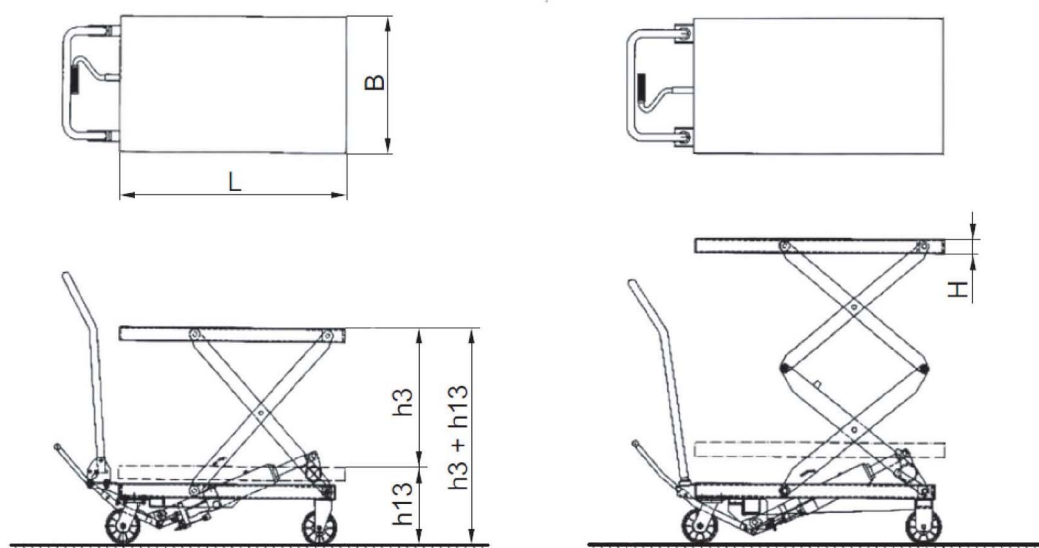
Ábr. 2: Terhelési diagram

- A terhelési diagram a teherbírást (Q kg-ban) a tehersúlypont távolság (D mm-ben) és az emelési magasság (H mm-ben) függvényében táblázatos formában adja meg.

Megnevezés	1/1 Qmax (kg)	1/2 Qmax (kg)	1/3 Qmax (kg)
LTT 0.15 Scissor	150	75	50
LTT 0.3 Scissor	300	150	100
LTT 0.5 Scissor	500	250	166
LTT 0.75 Scissor	750	375	250
LTT 0.35 Double Scissor	350	175	116
LTT 0.7 Double Scissor	700	350	233

D Műszaki adatok

1 Méretek



Ábr. 3: A berendezés méretei (vázlatos)

Méretek

Megnevezés	LTT 0.15 Scissor	LTT 0.3 Scissor	LTT 0.5 Scissor	LTT 0.75 Scissor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
H (mm)	36	36	36	36	36	36
h3 (mm)	500	595	595	570	930	1050
h13 (mm)	220	285	285	420	370	450
h3 + h13 (mm)	720	880	880	990	1300	1500
L (mm)	700	850	850	1000	910	1220
B (mm)	450	500	500	510	500	610

2 Teljesítményadatok

Műszaki adatok

- A megadott teherbírás csak az egyenletesen elosztott terhelésre vonatkozik.
- További információkat a jelen készülék típustáblája tartalmazza.

Megnevezés	LTT 0.15 Scissor	LTT 0.3 Scissor	LTT 0.5 Scissor
Névleges teherbírás Q (kg)	150	300	500
Asztal mérete (mm)	700x450	850x500	850x500
Emelési magasság (mm)	220-720	285-880	285-880
Kerekek (mm)	Ø100x25	Ø125x40	Ø125x40
Saját tömeg (kg)	45	77	81

Megnevezés	LTT 0.75 Scissor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
Névleges teherbírás Q (kg)	750	350	700
Asztal mérete (mm)	1000x510	910x500	1220x610
Emelési magasság (mm)	440-1000	370-1300	450-1500
Kerekek (mm)	Ø147x50	Ø125x40	Ø127x40
Saját tömeg (kg)	125	105	195

Rendeltetésszerű környezeti feltételek

Feltétel	Érték
Alkalmazási terület	Beltéri használat
Megengedett környezeti hőmérséklet	+5 °C és +40 °C között
Minimális megvilágítás	50 Lux

E Első üzembe helyezés, szállítás és tárolás

1 Első üzembe helyezés

- ➔ Ebben a dokumentumban a berendezés különböző modellei vannak leírva. Az üzembe helyezés előtt győződjön meg róla, hogy Ön a leírt modellek közül melyiket kezeli.

Üzembe helyezés előkészítése

- Ellenőrizze a figyelmeztető és tájékoztató táblák teljességét és épségét. A sérült vagy hiányzó táblákat ki kell cserélni.
- Ellenőrizzen minden kiszállított alkatrészt, hogy a szállítás közben megsérültek-e.
- Szerelje be a mozgatható kengyelt és lábpedált.
 - Helyezze a mozgatható kengyelt (10) és lábpedált (9) a váz furataiba és rögzítse belső kulcsnyílású hatlapú kulccsal.
- Az ollós emelő állító elemeinek, görgőinek, keréktengelyeinek és tengelyeinek működési ellenőrzése.
- A szállítási károkat és hiányzó alkatrészeket haladéktalanul jelentse a szállítónak.

2 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Nem megfelelően rögzített rakomány!

Anyagi kár és személyi sérülés a leeső teher miatt.

- ▶ Csak megfelelő teherbírású darut és emelőeszközöket szabad használni.
- ▶ Az emelőeszközt kizárólag az erre szolgáló kikötési pontokhoz szabad kikötni.
- ▶ Ne tartózkodjon a lengő teher alatt.
- ▶ A daru rakodása lépjen a veszélyzónába.

⚠ VIGYÁZAT!

Nem megfelelően rögzített rakomány!

Anyagi kár és személyi sérülés a rögzítetlen rakomány miatt.

- ▶ Az berendezést tehergépjárművön vagy pótkocsin történő szállításhoz megfelelően rögzíteni kell.
- ▶ Használni kell a tgg., ill. a pótkocsi kikötőgyűrűit.
- ▶ Az berendezést kizárólag képzett személyzet rakodhatja fel, az érvényes előírások betartása mellett.

Az berendezés kikötése

- Távolítsa el minden terhet a teheremelő eszközről.
- Teljesen süllyessze le a teheremelő eszközt, és rögzítse kikötőhevederekkel.
- Az emelőeszközt kösse ki az erre szolgáló kikötési pontokhoz, és rögzítse.

A berendezés rögzítve van és készen áll a szállításra.

F Üzemeltetés

VIGYÁZAT!

Nekiütközés a közelben tartózkodó személyeknek!

Személyi sérülések.

- ▶ Az berendezés mozgatása, ill. a rakomány felemelése vagy leeresztése előtt: Az ott tartózkodó személyeket szólítsa fel a veszélyzóna elhagyására.
- ▶ Személyek esetleges veszélyeztetésének esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni.
- ▶ Ha a veszélyben lévő személyek nem hagyják el a veszélyzónát: Azonnal állítsa le a berendezést.

1 Naponta ellenőrizze a berendezést használat előtt

A rendszeres ellenőrzéssel a berendezés hibái, problémái időben észlelhetők és elháríthatók. Így megnövelhető a termék élettartama, és biztonságosabb lehet a használat.

Az berendezést műszakkezdéskor üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell, hogy nem mutat-e károsodást, ill. hiányosságot

- Távolítsa el a rakományt a berendezésről, és a teheremelő eszközt állítsa alsó állásba.
- Szemrevételezéssel ellenőrizzen minden részegységet, hogy vannak-e deformálódások vagy repedések.
- Ellenőrizze az emelőszerkezet akadálymentes működését és könnyű mozgását. Ekkor figyeljen a szokatlan zajokra és akadályokra.
- Ellenőrizze a teheremelő eszköz és a tartó kopását és épségét.
- Ellenőrizze a hidraulikus rendszer tömítetlenségét.
- Ellenőrizze a görgők kifogástalan működését és könnyű mozgását.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltsön utána hidraulikaolajat.
- Ellenőrizze az emelő mechanizmus függőleges kinyúlását.
- Ellenőrizze az anyákat és csavarokat a megfelelő rögzítettség szempontjából.
- Ellenőrizze a táblák és figyelmeztető üzenetek olvashatóságát és teljességét.
- A berendezésen vagy annak tartozékain észlelt sérülést és meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel.
- A sérült vagy biztonsági szempontból fontos meghibásodott részegységekkel rendelkező berendezést helyezze használaton kívül, és a következő alkalmazás előtt javítsa meg.

2 Teher felemelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Leesés nagy magasságból!

Csonttörés és fejsérülés az esés miatt.

► Soha ne szállítson vagy emeljen fel embereket a teheremelő eszközzel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Nem megfelelően rögzített rakomány!

Anyagi kár és személyi sérülés a leeső teher miatt.

► Kizárólag megfelelően rögzített rakományt szabad emelni.

► A teher súlypontját középen kell elhelyezni a berendezésen.

► Ha fennáll annak veszélye, hogy a rakomány darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek: Megfelelő védőintézkedéseket kell hozni (pl. tehervédő rács).

ÉRTESÍTÉS

A megengedett teherbírás túllépése!

Az eszköz károsodása a túl nehéz rakomány miatt.

► A maximális megengedett teherbírást nem szabad túllépni.

Előfeltételek

- A berendezés a kívánt helyre van állítva.
- A teher rendeltetésszerűen raklapra van helyezve, és leborulás ellen biztosítva van.
- A berendezés teljesen lesüllyesztve.
- Állítsa meg a berendezést a rögzítőfékekkel (7; kivéve LTT 0.75 Scissor), ill. rögzítőfékkel (5; csak LTT 0.75 Scissor).
- Működtesse az "Emelés" (9) lábpedált, amíg eléri a kívánt magasságot.

Ezzel felemelte a terhet.

A berendezés biztosítása a véletlenszerű lesüllyedés ellen

- Emelje fel a teheremelő eszközt (1).
- Fordítsa lefelé a Mechanikus süllyedés elleni védőeszközt (6).
- Süllyessze le a teheremelő eszközt (1), amíg a mechanikus süllyedés elleni védőeszköz (6) mindkét oldalon az állványkeretre nem támaszkodik.

Ezzel a berendezés biztosítva van a véletlenszerű lesüllyedés ellen.

3 A rakomány lesüllyesztése

VIGYÁZAT!

Leereszkedő nehéz teher!

Becsípődés okozta személyi sérülés.

- ▶ A terhet csak lassan, egyenletesen szabad leereszteni.
 - ▶ Soha ne nyúljon testrészeivel az alkatrészek közé.
 - ▶ Viseljen biztonsági védőcipőt.
-

ÉRTESÍTÉS

Fokozott ütődésveszély!

Az berendezés károsodása, ill. működési hibája a rakomány túl gyors leereszkedése miatt.

- ▶ A terhet csak lassan, egyenletesen szabad leereszteni.
-

Teher lesüllyesztése

- Fordítsa felfelé a Mechanikus süllyedés elleni védőeszközt.
- Nyomja meg a süllyesztő kart (11).
- A süllyesztés megállításához: Engedje el a süllyesztő kart.

Ezzel lesüllyesztette a terhet.

4 Haladás

FIGYELMEZTETÉS!

Nem egyenletesen elosztott teher!

Személyi sérülés és anyagi kár a teher hirtelen felborulása miatt.

- ▶ Biztosítsa a rakomány megfelelő állapotát.
- ▶ Tilos nem biztonságosan, gondosan felhelyezett rakományt mozgatni.
- ▶ Ha fennáll annak veszélye, hogy a rakomány darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek, akkor alkalmazzon megfelelő védőeszközt (pl. tehervédőrácsot).

A teher mozgatása

- A terhet teljesen engedje le.
- Oldja a rögzítőfékeket (7, LTT 0.75 Scissor esetén nem), ill. rögzítőféket (8, csak LTT 0.75 Scissor esetén).
- A berendezés előre-, ill. hátrafelé mozgatásához nyomja, ill. húzza meg a mozgatható kengyelt (10).

A berendezés ekkor elmozdul a kívánt irányba.

5 Fékezés

A berendezés lassú lefékezése

- A mozgatható kengyelt tolja a gördülési iránnyal ellentétes irányba, amíg a berendezés meg nem áll.

A berendezés ekkor teljesen lefékeződik.

6 Biztonságosan állítsa le a berendezést

A berendezés biztosított leállítása

- Az berendezést állítsa sík, vízszintes talajra.
- A teheremelő eszközt teljesen engedje le.
- Működtesse a rögzítőfékeket (7, LTT 0.75 Scissor esetén nem), ill. rögzítőféket (8, csak LTT 0.75 Scissor esetén).

A berendezés így biztonságosan van leállítva.

G Karbantartás és üzemfenntartás

1 Hibák és hibaelhárítás

- Ha a berendezés hibát mutat: Végre kell hajtani a következő hibaelhárítási intézkedéseket.
- Ha az intézkedések végrehajtása során probléma lép fel, ill. a hiba az elhárítási intézkedések végrehajtása után sem szűnik meg: Tájékoztassa a gyártó vevőszolgálatát.

VIGYÁZAT!

Szakszerűtlen karbantartás!

Anyagi kár és személyi sérülés a fontos alkatrészek meghibásodása miatt.

- ▶ Csak a gyártó eredeti pótalkatrészét használja.
 - ▶ A karbantartási és üzemfenntartási munkákat csak a kifejezetten erre kioktatott személyzet végezheti el.
 - ▶ A görgők cseréje során ügyelni kell rá, hogy a berendezés ne legyen lejtős helyzetben (például a bal és jobb oldali görgőket mindig párban kell cserélni).
 - ▶ Javítások, valamint alkatrészek cseréje esetén ügyeljen a berendezésre vonatkozó beállítási értékekre.
-

Hibatáblázat

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
A teheremelő eszköz nem emel, bár a hidraulika szivattyú akadálytalanul működik.	A teher túl nehéz (a nyomáshatároló szelep bekapcsolt).	Csökkentse a terhelést.
	A kezelőkar nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a kezelőfogantyút vagy a húzó rudazat mechanikáját.
	A süllyesztő szelep már nem záródik, vagy a szeleptest nem tömít szennyeződés miatt.	Tisztítsa meg a süllyesztő szelepet vagy a hajtórudat, és szükség esetén cserélje ki.
	Az olajsint a hidraulikaolaj-tartályban túl alacsony.	Süllyessze le a teheremelő eszközt, és töltsse fel a hidraulikaolajat.
	A hidraulikaolaj viszkozitása túl nagy.	Használjon megfelelő viszkozitású hidraulikaolajjal.
	A süllyesztő szelep és a kezelőkar nincs egymással összehangolva.	Állítsa be a húzó rudazat anyáját.
A felemelt teheremelő eszköz automatikusan lesüllyed.	A visszacsapó szelep acélgolyói nem zárnak szorosan.	Tisztítsa meg a szelep furatát és cserélje ki az acélgolyókat.
	Tömítések hibásak.	Hibás tömítések cseréje
A teheremelő eszközt nem lehet lesüllyeszteni.	Új berendezés esetén a tömítések nagyon szorosak, és a hengerek néha szárazak.	Többször emelje fel és süllyessze le az új berendezést terheléssel.
	Szemes csavarok (csapok) az állványkeretbe vannak csavarva.	Távolítsa el a szemes csavarokat (csapokat).
	A mechanikus süllyedés elleni reteszelés lefelé van fordítva.	Fordítsa felfelé mindkét oldalon a süllyedés elleni reteszelést.
	Az ütőszeg lökethossza nem elegendő ahhoz, hogy az acélgömböt kitolja a szelep furatából.	Állítsa be a húzórúd (vagy süllyesztőrúd) hosszát úgy, hogy az ütőszeg elérje a megfelelő helyzetet.

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
A felemelt terhet csak lassan vagy egyáltalán nem lehet lesüllyeszteni.	A környezeti hőmérséklet túl alacsony, a hidraulikaolaj túl sűrű.	Váltson magasabb környezeti hőmérsékletre.
	A hidraulika henger sérült vagy eldeformálódott.	Cserélje ki vagy javítsa meg az alkatrészeket.
A felemelt teheremelő eszköz automatikusan lesüllyed.	A hidraulikaegység nem tömít.	Ellenőrizze a hidraulikaegységet, és szükség esetén cserélje ki.
	A süllyesztő szelep nem zár, vagy tömítetlenség van a szeleptestben szennyeződés miatt.	A süllyesztőszelep beállítása, tisztítása vagy cseréje.
Olaj szivárog a teheremelő eszköz alatt vagy a berendezés körül.	A hidraulikakörben túl sok az olaj, a tartály túlfolyik.	Engedje le ellenőrzött módon az olajat, és állítsa be megfelelően a töltési szintet.
	A henger vagy a dugattyúrúd tömítetlen.	Cserélje ki a tömítéseket, vagy ha szükséges, cserélje ki a hengereket.
		Ellenőrizze a csatlakozásokat és hárítsa el a hibákat.

2 Karbantartás

2.1 Karbantartás

VIGYÁZAT!

A berendezés kontrollálatlan mozgása!

Személyi sérülés és anyagi kár a berendezés hirtelen mozgása miatt.

- ▶ Használaton kívül, ill. karbantartási munkák előtt rögzített módon állítsa le a berendezést.
 - ▶ Ha lehetséges: Kapcsolja ki a berendezést.
 - ▶ Ha lehetséges: Használja a rögzítőféket.
-

VIGYÁZAT!

Hatástalanított biztonsági berendezések!

Személyi sérülés és anyagi kár a hatástalan biztonsági berendezések miatt.

- ▶ A biztonsági berendezéseket (pl. vészleállító kapcsolókat) szigorúan tilos hatástalanítani.
 - ▶ A javítást kizárólag képzett szakszemélyzet végezheti el.
-

2.2 Karbantartási időközök

Előfeltételek

- Az berendezést egyműszakos üzemben használják.
- Az berendezést normál üzemi körülmények között használják, lásd oldal 9.
- Az berendezést a megadott időközöknek megfelelően kell karbantartani.
- Fokozott igénybevétel esetén, mint az erősen poros környezet, nagy hőmérséklet ingadozás vagy többműszakos munkarend: Az időközöket megfelelő módon le kell rövidíteni.

Karbantartási időköz	Karbantartás
Naponta.	Ellenőrizze a készüléket használat előtt. lásd oldal 23
Minden tisztítási és üzembe helyezési munka után.	– Kenje le a készüléket az erre kijelölt helyeken, lásd oldal 33. – Ellenőrizze a hidraulika-rendszert, és légtelenítse és/vagy töltsön be olajat.
Az első 100 üzemóra után.	– Húzza meg a kerékanyákat és a csapokat. – Ellenőrizze a hidraulika-rendszer tömítettségét. – Ellenőrizze a biztosítógyűrűk, biztosítócsapok és sasszegek meglétét.
Havonta.	– Kenjen le minden csapágyat és tengelyt hosszú élettartamú kenőanyaggal. – Távolítsa el a szennyeződések és az idegen tárgyakat.
Három havonta.	Ellenőrizze a leeresztő szelep beállítását.
Minden 4000 üzemórát követően, de legalább 6 havonta .	– Ellenőrizze a hidraulikaolajat, ha szükséges, olajcsere (gyakrabban, ha az olaj nagyon sötét, szennyezett vagy foltos). – Ellenőrizze a készülék minden alkatrészének kopását, és cserélje ki a hibás alkatrészeket.
Évente, ill. szokatlan jelenségek után.	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések elvégzése, lásd oldal 34.

2.3 Kenő- és üzemanyagok

Kenőanyag

Kenőanyag			Érték	Egység
Hidraulikao laj	Olaj típusa		ISO VG 32	-
	Viszkozitás		32	cSt 40 °C-on
	Utántöltési mennyiség	LTT 0.15	0,2	Liter
		LTT 0.30	0,25	Liter
		LTT 0.50	0,3	Liter
		LTT 0.75	0,4	Liter
		LTT 0.35	0,3	Liter
		LTT 0.70	0,5	Liter
Univerzális kenőanyag			DIN 51825 T1-K 2 K	-

3 Karbantartás

3.1 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések

- ➔ A biztonsági ellenőrzéseket a nemzeti előírásoknak megfelelően végezze el. Ezek eltérhetnek az alábbiakban leírt lépésektől.

Előfeltételek

- A vizsgálatot végző személy rendelkezik felhatalmazással a következő vizsgálathoz.
- A vizsgálatot végző személy elfogulatlanul, az üzemi és gazdasági körülményektől függetlenül, kizárólag a biztonság alapján méri fel a berendezést.
- A vizsgálatot végző személynek megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a berendezés állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint az ismertett berendezések ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.
- Ellenőrizze a berendezés műszaki állapotát a balesetbiztonsági szempontok alapján.
- Alaposan át kell vizsgálni a berendezést, hogy nem mutat-e a szakszerűtlen használat okozta sérüléseket.
- Írásos vizsgálati jegyzőkönyvet kell készíteni, melyet legalább 2 évig tárolni kell. A vizsgálati jegyzőkönyv tekintetében az üzemeltető viseli a felelősséget.
- Az észlelt hiányosságokat a berendezés következő használata előtt meg kell szüntetni.
- Ha a vizsgálat sikeres: A bevizsgálási matricát látható helyre ragassza fel a berendezésre.

H Leállítás, üzemén kívül helyezés és ártalmatlanítás

1 Leállítás

- Tisztítsa meg alaposan a berendezést.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltsön utána hidraulikaolajat.
- A festetlen mechanikai fémfelületeket olajjal vagy zsírral vékonyan bevonva védeni kell.
- Kenje meg a berendezést.

1.1 A berendezés leállítása és tárolása

ÉRTESÍTÉS

Szakszerűtlen tárolás!

Anyagi kár.

- A berendezést csak száraz és fagymentes környezetben tárolja.
- Bakolja fel a berendezést úgy, hogy a görgők szabadon foroghassanak.

Eszköz tárolása

Előfeltételek

- Az berendezést 2 hónapnál hosszabb időre leállítják (pl. üzemi okokból).
- A leállítás a leírtak szerint elő van készítve, lásd oldal 35.
- A berendezést száraz, fagymentes helyiségben biztonságosan állítsa le.
- Bakolja fel a berendezést úgy, hogy a görgők szabadon foroghassanak.
- A berendezést korróziótól vagy portól védje meg, pl. ponyvával.
- Ha a készüléket hat hónapnál hosszabb ideig le kell állítani: Beszélje meg a további intézkedéseket a gyártó ügyfélszolgálatával.

1.2 Leállítás után ismét helyezze üzembe

- Tisztítsa meg alaposan a berendezést.
- Kenje meg a berendezést.
- Ellenőrizze, hogy a hidraulikaolaj nem tartalmaz-e kondenzvizet, és szükség esetén cserélje le a hidraulikaolajat.
- Helyezze üzembe a berendezést.
- Közvetlenül az üzembe helyezést követően végezzen teljes működési ellenőrzést.

2 Üzemén kívül helyezés és ártalmatlanítás

- Be kell tartani a berendezés ártalmatlanítására vonatkozó országspecifikus követelményeket.

